

HYMNES DE NONE

Semaines I et III

Rerum, Deus, tenax vigor,
immótus in te pérmanens,
lucis diúrnæ témpora
succéssibus detérminans,

² Largíre clarum vésperè,
quo vita numquam décidat,
sed prámium mortis sacræ
perénnis instet glória.

³ Præsta, Pater piíssime,
Patrique compar Unice,
cum Spírítu Paráclito
regnans per omne sáculum.
Amen.

Dieu fort, soutien de l'univers,/
qui es en toi sans change-
ments,/ tu fixes dans leur succession/
les temps que le soleil mesure.

Donne-nous un soir lumineux/
où la vie ne décline pas,/ où, pour
fruit de la sainte mort,/ resplendira
toujours la gloire.

Exauce-nous, Père très bon,/ et
toi, le Fils égal au Père,/ avec
l'Esprit Consolateur,/ régnañt pour
les siècles des siècles.
Amen.

Semaines II et IV

Ternis horárum términis
volútis dante Dómino,
trinum perfécte et únicum
ipsum devóti psállimus.

² Sacrum Dei mystérium
puro tenéntes péctore,
Petri magístri régula
signo salútis pródita,

³ Et nos psallámus spírítu,
hæréntes sic apóstolis,
ut plantas adhuc débiles
Christi virtúte dírigant.

⁴ Deo Patri sit glória
eiúsque soli Fílio
cum Spírítu Paráclito,
in sempitérna sácula. Amen.

DÉjà la grâce du Seigneur,/
trois fois nous a donné trois
heures ;/ avec amour nous chan-
tons Dieu,/ Trinité, parfaite Unité.

Gardons en des cœurs purifiés/ le
mystère sacré de Dieu,/ et puisque
l'exemple de Pierre/ fut confirmé
par un miracle,

Chantons, nous aussi, dans l'Es-
pri/en nous attachant aux apôtres,/
pour que, par la force du Christ,/ ils
rendent plus fermes nos pas.

À Dieu le Père soit la gloire,/ et
gloire à son Unique Fils,/ avec
l'Esprit Consolateur,/ à travers
l'infini des siècles ! Amen.

MARDI À NONE

Hymne, pages 37-38.

A. ♩ d

B E- á- ti omnes * qui timent Dóminum.

E u o u a e.

A. Heureux ceux qui craignent le Seigneur.

PSAUME 125

IN converténdo Dóminus captivitátem Sion, * facti sumus quasi somniántes.

Tunc replétum est gáudio os nostrum, * et lingua nostra exsultatióne.

Tunc dicébat inter gentes : * « Magnificávit Dóminus fácere cum eis ».

Magnificávit Dóminus fácere nobíscum ; * facti sumus lætántes.

Convérte, Dómine, captivitátem nostram, * sicut torréntes in austro.

Qui sémant in lácrimis, * in exsultatióne metent.

Eúntes ibant et flebant * semen spargéndum portántes ;

QUand le Seigneur ramena les captifs à Sion, * nous étions comme en rêve !

Alors notre bouche était pleine de rires, * nous poussions des cris de joie ;

alors on disait parmi les nations : * « Quelles merveilles fait pour eux le Seigneur ! ».

Quelles merveilles le Seigneur fit pour nous : * nous étions en grande fête !

Ramène, Seigneur, nos captifs, * comme les torrents au désert.

Qui sème dans les larmes * moissonne dans la joie :

il s'en va, il s'en va en pleurant, * il jette la semence ;

veniéntes autem vénient in
exsultatióne * portántes maní-
pulos suos.

il s'en vient, il s'en vient dans
la joie, * il rapporte les gerbes.

PSAUME 126

Nisi Dóminus ædificáverit
domum, * in vanum labó-
rant, qui ædíficant eam.

Nisi Dóminus custodíerit civi-
tátem, * frustra vígilat, qui cu-
stódit eam.

Vanum est vobis ante lucem
súrgere et sero quiéscere, † qui
manducátis panem labóris, *
quia dabit diléctis suis somnum.

Ecce heréditas Dómini fílii, *
merces fructus ventris.

Sicut sagíttæ in manu potén-
tis, * ita fílii iuventútis.

Beátus vir, qui implévit pháre-
tram suam ex ipsis : * non
confundétur, cum loquétur ini-
mícis suis in porta.

SI le Seigneur ne bâtit la mai-
son, * les bâtisseurs travail-
lent en vain ;

si le Seigneur ne garde la
ville, * c'est en vain que veillent
les gardes.

En vain tu devances le jour,
tu retardes le moment de ton
repos, † tu manges un pain de
douleur : * Dieu comble son
bien-aimé quand il dort.

Des fils, voilà ce que donne le
Seigneur ; * des enfants, la ré-
compense qu'il accorde ;

comme des flèches aux mains
d'un guerrier, * ainsi les fils de la
jeunesse.

Heureux l'homme vaillant
qui a garni son carquois de telles
armes ! * S'ils affrontent leurs
ennemis sur la place, ils ne
seront pas humiliés.

PSAUME 127

Béatus omnis, qui timet Dó-
minum, * qui ámbulat in
viis eius.

Labóres mánuum tuárum
manducábis, * beátus es, et bene
tibi erit.

Heureux qui craint le Sei-
gneur * et marche selon ses
voies !

Tu te nourriras du travail de
tes mains : * Heureux es-tu ! À
toi, le bonheur !

Uxor tua sicut vitis fructífera *
in latéribus domus tuæ ;

fili tui sicut novéllæ olivá-
rum * in circúitu mensæ tuæ.

Ecce sic benedicétur homo, *
qui timet Dóminum.

Benedícat tibi Dóminus ex
Sion, * et vídeas bona Ierúsalem
ómnibus diébus vitæ tuæ ;

et vídeas fílios filiórum tuó-
rum. * Pax super Israel !

Ta femme sera dans ta maison *
comme une vigne généreuse,
et tes fils, comme des plants
d'olivier, * autour de la table.

Voilà comment sera béni
l'homme * qui craint le Seigneur.

De Sion, que le Seigneur te bé-
nisse ! * Tu verras le bonheur de
Jérusalem tous les jours de ta vie,
et tu verras les fils de tes fils. *
Paix sur Israël !

Lecture brève

Semaine I

Jb 5, 17-18

Beátus homo, qui corrípitur a
Deo ; increpatiónem ergo Omni-
poténtis ne réprobes. Quia ipse
vúlnerat et medétur, pércutit, et
manus eius sanábunt.

℣ Fac cum servo tuo secún-
dum misericórdiam tuam, Dó-
mine.

℟ Iustificatiónes tuas doce
me.

Heureux l'homme que Dieu
réprimande ! Ne dédaigne donc
pas la semonce du Puissant. C'est
lui qui blesse et qui guérit, qui
frappe et dont les mains soignent.

℣ Agis pour ton serviteur
selon ton amour ;

℟ Apprends-moi tes comman-
dements.

Lecture brève

Semaine II

1 Co 12, 24b. 25-26

Deus temperávit corpus, ut
non sit schisma in córpore, sed
idípsum pro ínvicem sollícita
sint membra. Et sive pátitur
unum membrum, compatiúntur
ómnia membra ; sive glorificá-
tur unum membrum, congáu-
dent ómnia membra.

Dieu a organisé le corps de
telle façon qu'il n'y ait pas de
division dans le corps, mais que
les différents membres aient tous
le souci les uns des autres. Si un
membre souffre, tous les mem-
bres partagent sa souffrance ; si
un membre est à l'honneur, tous
partagent sa joie.

℣ Dómine Deus noster, cóngrega nos de natió nibus.

℟ Ut confiteámur nómini sancto tuo.

℣ Rassemble-nous, Seigneur, du milieu des nations,

℟ Que nous rendions grâce à ton saint nom.

Lecture brève

Semaine III

Pr 22, 22-23

Non fácias violéntiam páuperi, quia pauper est, neque cónteras egénium in porta, quia iudicábit Dóminus causam eórum, et ánima spoliábit spoliatóres.

℣ Liberábit Dóminus páuperem, cui non erat adiútor.

℟ Et ánimas páuperum salvafáciét.

Ne dépouille pas le faible : c'est un faible ! et n'écrase pas l'homme d'humble condition en justice ; car le Seigneur plaidera leur cause et ravira la vie de leurs ravisseurs.

℣ Le Seigneur délivrera le pauvre sans recours,

℟ Le pauvre dont il sauve la vie.

Lecture brève

Semaine IV

Is 55, 10-11

Quómodo descéndit imber et nix de cælo et illuc ultra non revértitur, sed inébríat terram et infúndit eam et germináre eam facit et dat semen serénti et panem comedénti, sic erit verbum meum, quod egrediétur de ore meo : non revertétur ad me vácuum, sed fáciet, quæcúmque vólui, et prosperábitur in his, ad quæ misi illud.

℣ Emíttit Dóminus elóquium suum terræ.

℟ Velóciter currit verbum eius.

La pluie et la neige qui descendent des cieus n'y retournent pas sans avoir abreuvé la terre, sans l'avoir fécondée et l'avoir fait germer, pour donner la semence au semeur et le pain à celui qui mange ; ainsi ma parole, qui sort de ma bouche, ne me reviendra pas sans résultat, sans avoir fait ce que je veux, sans avoir accompli sa mission.

℣ Le Seigneur envoie sa parole sur la terre :

℟ Rapide, son verbe la parcourt.